Název vzdělávacího programu:

Prohloubení odborných, didaktických a jazykových kompetencí pro učitele německého jazyka III (webinář)

Obsah –
podrobný přehled témat výuky

Název předmětu	Dotace Výuka online	Vyučující
Překlad ve výuce NJ	2	Pišl
Rakouská němčina	2	Mostýn
Práce s texty ve výuce NJ	2	Polášková
Hudba a film ve výuce NJ	2	Pišl
	celkem 8	

Anotace:

1. Překlad ve výuce NJ

Cílem předmětu je seznámit účastníky s nejnovějšími metodami, pomůckami a trendy v oblasti překladu. Na základě praktických ukázek dostupných elektronických slovníků, aplikací a dalšího software tak bude možné snadněji uplatnit tyto moderní multimediální a interaktivní nástroje ve výuce německého jazyka. Účastníci dostanou a sami otestují praktický rozcestník odkazů na zmíněné nástroje a také budou moci využít k tomu účelu zřízený kurz v e-learningové platformě Moodle.

Studijní literatura:

BIEBIGHÄUSER, Katrin / ZIBELIUS, Marja / SCHMIDT, Torben: *Aufgaben 2.0: Konzepte, Materialien und Methoden für das Fremdsprachenlehren und -lernen mit digitalen Medien*. Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik. Tübingen, 2012.

EBNER, Martin / SCHÖN, Sandra: *Lehrbuch für Lernen und Lehren mit Technologien*. Berlin, 2011.

PIŠL, Milan: *Elektronické zpracování dat pro překlad.* Studijní opora FF OU. Ostrava, 2014.

2. Rakouská němčina

Cílem předmětu je seznámit účastníky se specifiky rakouské variety němčiny na pozadí konceptu jazykového pluricentrismu. Pozornost bude věnována typickým prvkům rakouské němčiny na lexikální, gramatické (zejména morfologické), ale také fonetické úrovni jazyka. Součástí bude diskuze nad možnostmi implementace této problematiky do výuky NJ, tematizován bude výběr vhodných učebních aktivit a doplňkových materiálů za využití nových médií.

Studijní literatura:

EL-HARIRI, Yasmin: *Plurizentrik im DaF/DaZ-Unterricht. Eine Untersuchung zum Österreichischen Deutsch*. Saarbrücken, 2011.

LENZ, Alexandra N. et al.: *Dimensionen des Deutschen in Österreich. Variation und Varietäten im sozialen Kontext*. Frankfurt am Main, 2015.

RANSMAYR, Jutta (Hrsg.): *Österreichisches Deutsch und Plurizentrik.* Innsbruck, 2014.

SCHIERER, Alfred / ZAUNER, Thomas: *Sprechen Sie Österreichisch? Ein Sprachführer für Einheimische und Zugereiste*. Wien, 2013.

3. Práce s texty ve výuce NJ

I když roli učebnice pro výuku nelze zpochybňovat, mnohdy jako podklad nestačí a je nutné sáhnout po dalších autentických textech. Předmět si proto klade za cíl rozvíjet u vyučujících kompetence k (dalšímu) využití textů z nejrůznějších zdrojů ve své výuce tak, aby byli schopni text vhodně vybrat, didakticky jej zpracovat a procvičit na něm co nejvíce dovedností. Zároveň budou prezentovány strategie, jak lze porozumění textu žákům usnadnit.

Studijní literatura:

BAJEROVÁ, Eva / SCHWÄRZLER, Manuela / ZAJÍCOVÁ, Pavla: *Textarbeit im Studium des Deutschen als Fremdsprache*. Ostrava, 2013.

MALÁ, Jiřina: *Stilistische Textanalyse. Grundlagen und Methoden*. Brno, 2009.

GANSEL, Christina / JÜRGENS, Frank: *Textlinguistik und Textgrammatik. Eine Einführung*. Göttingen, 2007.

SCHWARZ-FRIESEL, Monika / CONSTEN, Manfred: *Einführung in die Textlinguistik*. Darmstadt, 2014.

4. Hudba a film ve výuce NJ

Kurz seznámí účastníky s historií hudebního a filmového vývoje a poukáže na nejdůležitější milníky, osobnosti a epochy v dějinách německé audiovizuální tvorby. Prostor dostanou klasické hudební žánry jako je pop a rock, ale také moderní směry, které mají v německy mluvících zemích velkou odezvu (hip hop, elektronická scéna, world music). Zamýšleným dopadem je využití hudebních nahrávek, respektive možností kanálu YouTube ve výuce NJ. V oblasti německého filmu se účastníci kurzu dovědí o nejzásadnějších filmech a režisérech a budou prezentovány sekvence, které mohou napomoci výukové prezentaci např. reálií, dějin nebo současnosti německy mluvících zemích.

Studijní literatura:

ABRAHAM, Ulf: *Filme im Deutschunterricht*. Hannover, 2009.

DOMMEL, Hermann / LEHNERS, Uwe: *Lieder und Musik im Deutschunterricht. Fernstudieneinheit 30. Erprobungsfassung.* München, 2000.

KOCH, Kathleen: *Popmusik im fremdsprachlichen Deutschunterricht*. München, Ravensburg, 2011.

SCHRÖTER, Erhart: *Filme im Unterricht: auswählen, analysieren, diskutieren*. Weinheim, 2009.